

红色卫星颂

43



紅色衛星頌

上海文艺出版社

• 1952 •

紅 色 卫 星 頌

*

上 海 文 艺 出 版 社 出 版

(上 海 康 平 路 155 号)

上海市书刊出版业营业许可证出 094 号

上海市印刷五厂印刷 新华书店上海发行所总經售

*

書 号 6092

开本：787×1092 1/32 印張 3 1/2 插頁 4 字數 51,000

1958年10月第1版

1958年10月第1次印刷

印数1—3,000 定价(7) 0.42 元

出版者的話

去年十月四日，苏联向太空发射了第一顆人造卫星。过了一月，又发射出了第二顆。今年第三顆更大的卫星又上了天。这一連串紅色卫星的上天，是具有巨大而永久的世界意义的。它是人类开始向宇宙进軍的胜利的第一仗，它保证了人类的光輝灿烂的前途，和平幸福的生活，給了一小撮依靠原子訛詐发血腥財的战争狂人以最巨大的打击，他們不得不发出他們的科学已經落后了几十年的悲鳴。

全世界亿万爱好社会主义新生活，爱好和平的人民都为了紅色卫星的上天，发出了由衷的欢呼，敏感的詩人也唱出了热情的歌曲。值此第一顆人造卫星发射一周年紀念的日子，我們蒐集了苏联和其他国家的詩人以及我們自己的詩人歌頌紅色卫星的热情的詩篇，輯成一本詩集，再一次祝賀她的誕生，同时也是預祝我們自己的卫星在短期內就会誕生的意思。

1958年9月



飞向繁星！

格列科夫·普斯特尼科夫雕刻研究所的作品

里雅宾 摄



原載蘇聯星火雜誌

目 次

出版者的話	I
-------------	---

[苏联]馬尔夏克:

十月四日	1
天空更高了	3
七个奇迹	5

[苏联]施企巴乔夫:

月亮的兄弟	6
-------------	---

[苏联]阿塞耶夫:

万象更新的一年	7
---------------	---

[苏联]米哈尔柯夫:

火箭和卫星	11
-------------	----

[苏联]多尔馬托夫斯基:

紅星	13
----------	----

[苏联]瓦西里耶夫:

光荣归于高空的偵察兵	14
------------------	----

[苏联]涅克拉索娃:

紅星	16
----------	----

[苏联]科林涅茨:

和地球卫星的談話	18
----------------	----

[苏联]卓洛多什金:	
理想	20
[苏联]科托夫:	
实现了!	22
[苏联]日阿洛夫:	
星星的奇迹	27
[苏联]西道林柯:	
地球卫星	31
[苏联]列盖斯坦:	
卫星	33
[苏联]郭金柯:	
宇宙的讯号	34
[苏联]郭鲁别夫:	
巨大的幸福	36
[苏联]莫尔昌诺夫:	
献给苏维埃人	37
[苏联]洛日杰茨文斯基:	
我国制造的星星	39
[中国]郭沫若:	
第一个人造地球卫星的讯号	43
两颗人造卫星的对话	49
月里嫦娥想回中国	52
[中国]臧克家:	
科学、神话、诗	55

第二颗星 (外一章)	53
[中国]田 間:	
和平之鳥	60
[中国]袁水拍:	
第二个月月亮又升起	62
[中国]冰 心:	
莫斯科的上空	64
[中国]巴 人:	
卫星与长虹	67
[中国]福 庚:	
社会主义向宇宙发出胜利讯号	68
[中国]鄭成义:	
讯号	70
[中国]高士其:	
献给人造卫星	71
[中国]罗大冈:	
人造卫星飞过北京	74
[越南]陈 丁:	
苏联的星	79
[德意志民主共和国]維克多:	
卫星	83
[波兰]郭列姆勃:	
“它还在旋轉!”	84
[捷克]索多拉:	

飞向宇宙!	86
[罗马尼亚]德拉格米尔:	
我们亲手造的行星	88
[保加利亚]科拉罗夫:	
苏联人	91
[阿尔巴尼亚]格也奇:	
两个地球卫星	93
[伊朗]莎 丽:	
到天空中作客	95
[意大利]卡齐莫多:	
献给新月亮	98

十月四日

〔苏联〕馬尔夏克

当我们迈步走向另一些行星时，
我们将记起日历上的这一天，
让这旅行
向十月革命四十周年致敬。

以前齐奥尔科夫斯基①
为第二个月亮测绘了路线，
现在莫斯科大街上
望远镜都凝视着蓝天。

当苏联的星星，象跃进池水般地
落进了望远镜的镜片，
它们就停止了
向太空里搜索和探寻。

革命四十年后的今天，
我们的力量已经能克服任何困难。
由共同的意志所鼓舞的人民，

什么障碍都不在意。

(叶波浩译)

① 齐奥尔科夫斯基(1857—1935):杰出的苏联科学家和发明家。他曾在1903年提出装有尾翼的液体喷气式火箭发动机的设计,他论证了利用该种发动机作星际飞行的可能性。

天 空 更 高 了

〔苏联〕馬尔夏克

我們的天空變得更高了：
一个新的世紀从此誕生，
驕傲的人類舉起了
古老的拱形天頂。

舉起了天頂，
是為了讓戰爭的武器
從高不可攀的蒼穹
把地球上的人們毀滅？

不，我們從宇宙里聽到
四周傳來的聲音，
這是新的友誼的宣言，
它號召世界人民為爭取和平而鬥爭。

我們第一次聽到
來自神秘的遠方的聲音：
“給世界和平！”

从两个新的地球卫星上传来了召唤声。

(叶波浩露)

七个奇迹

〔苏联〕馬尔夏克

我們国家有七个童話般的奇迹，

有人造行星——小月亮，

它从太空里

向地球上所有的国家发出訊号；

有强大的空中特別快車——

新型的高速度飞机；

有远程火箭；

有詩人的响彻远方的詩篇；

有我們的原子发电站；

在万古長春的河流上

筑起了鋼筋混凝土的——

高大的拦河坝；

还有从来不曾有过的原子破冰船。

的确，真的还会有第八个奇迹，

只是目前我們还不知悉。

（叶波浩譯）

月亮的兄弟

[苏联] 施企巴乔夫

它诞生在一个英雄的国度里，
全世界人民都在注意它，
它很小，但它是宇宙的居民，
遵守宇宙的法規。

它很小，才到高空不久，
但黑暗抵敌不过它的亮光。
甚至被大家称道的月亮，
也姗姗出来迎接它的兄弟。

我們知道，在寒冷的夜空，
我們还没有力量能使它永远存在——
但是人类即将具有这种力量，
通向这远方的道路。

(叶波浩譯)

万象更新的一年

〔苏联〕阿塞耶夫

过去的一年是怎样的一年，

是怎样的一年！

这是怎样的一年！

卫星升上了

天，

紧跟着它

第二顆——又在飞！

是怎样的一年，

是崇高的一年，

是我們

欢欣的一年：

原子破冰船

冲进了

平静的水面。

是这样

丰收的一年——

苏维埃根上结出的果实：

它讓